

Participant's report

to the National Nominating Authority and the National Contact Point

Meeting report

In the three weeks after the event, please complete this report. It contains two sections:

1. **Reporting:** this is intended as a feedback on the event, on what was learnt, on how the event will affect your work and on how it will be disseminated. In addition to the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country the ECML will use the report¹ in the "Experts involved in ECML activities" section of each ECML member state website (please see <http://contactpoints.ecml.at>).

This section should be written in one of the project's working languages.

2. **Public information:** this is intended as an information on the ECML project and its expected value for your country. The content should be of interest for a larger audience. Thus it should link up to interesting publications, websites, events etc. which were discussed on the occasion of the workshop or which are relevant in your country. The public information should be a short, promotional text of about 200 words.

This section should be written in (one of) your national language(s).

The completed file should be sent to

- the ECML National Nominating Authority and the National Contact Point in your country (contact details can be found at <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- and in copy to ECML Secretariat (Erika.komon@ecml.at)

within the given deadline.

1. Reporting

¹ Only if you authorised the ECML to publish your contact details.

Name of the workshop participant	Juha Vänttinen
Institution	Turun normaalikoulu – University of Turku, Teacher Training School
E-mail address	juhvan@utu.fi
Title of ECML project	The Language descriptors Workshop
ECML project website	www.ecml.at/language-descriptors
Date of the event	7.-8.3.2013
Brief summary of the content of the workshop	Focus was on creating more detailed language descriptors for upper comprehensive school pupils to support their learning in history and civics.
What did you find particularly useful?	The most useful and interesting part was cooperative work with other history and civic teacher. During the work it was really fascinating to realize that we as history teachers all have similar ideas concerning the language skills required from pupils.
How will you use what you learnt/ developed in the event in your professional context?	<p>First; my school will certainly benefit from these language descriptors, while it's a really multilingual institution and these descriptors will sort out many problems in our work. Daily work will be easier to handle, helps assessment or rather helps to assess the level of an individual learner.</p> <p>Secondly; our teacher trainees will have an opportunity to get to know these descriptor already in this spring, also the coming groups will have a chance to test descriptors while working with multicultural classes in our school.</p>
How will you further contribute to the project?	I will do all my best to contribute the project, while it has a great significance not only to my own work, but more widely to all history and civic teachers in Europe. I will do all mentioned above and more, if asked.

<p>How do you plan to disseminate the project?</p> <ul style="list-style-type: none"> - to colleagues - to a professional association - in a professional journal/website - in a newspaper - other 	<p>To my colleagues I already presented the results in our teachers meeting and I could only reflect positive comments on our common achievements.</p> <p>I have an opportunity to inform the national committee rewriting our history syllabus about these new descriptors. I am sure that they will be taken into account in the final version.</p> <p>I might have a chance to publish an article in our national history bulletin (KLEIO) in the next autumn.</p>
--	---

1. Public information

Short text (about 200 words) for the promotion of the ECML event, the project and the envisaged publication with a focus on the benefits for target groups. This text should be provided in your national language(s) to be used for dissemination (on websites, for journals etc.).

EMLC:n seminaarissa 7.-8.3.2013 Itävallan Grazissa työstettiin historian ja yhteiskuntaopin oppimisen näkökulmasta kielen osaamisen eri osa-alueiden kuvaajia. Tavoitteena oli yhteistyössä eurooppalaisten historian ja yhteiskuntaopin opettajien kanssa muokata kuvaajia, joiden avulla voi tarkastella yksittäisen oppijan taitotasoa historian ja yhteiskuntaopin kohdalla. Kielen osaaminen on maahanmuuttajataustaisilla tai kotikielenään muuta kuin valtakieltä puhuvilla oppilailla tärkein historian ja yhteiskuntaopin oppimiseen liittyvä asia. Kirjoitetun tekstin ymmärtäminen, tekstin tuottaminen, puheen tuottaminen ja kuuntelu ovat taitoja, jotka mahdollistavat osallistumisen ja oppimisen. Yksittäisen oppijan taitotason vertaaminen nyt luotuihin kuvaajiin mahdollistaa oppimisen tehokkaan tukemisen. Kun tiedetään, millä kielen osaamisen tasolla oppija on, osataan käyttää sopivaa oppimateriaalia, pystytään tukemaan yksittäisen oppijan historian ja yhteiskuntaopin taitojen kehittymistä.

Historian ja yhteiskuntaopin kohdalla keskustelua herätti erityisesti oppiaineelle ominainen käsitteiden ymmärtämisen tarpeellisuus ja historian kohdalla lähdemateriaalin käyttäminen. Historian ja yhteiskuntaopin kohdalla käsitteiden opettamisessa pitäisi pyrkiä etenemään yksinkertaisesta kohti abstraktimpaa hahmottamista. Tämä kuitenkin on ajoittain ongelmallista, sillä esimerkiksi 7. ja 8. luokan historiassa aiheet ovat usein suuria kokonaisuuksia, joiden käsitemaailma vilisee vierasperäisiä ja usein hankalasti yksinkertaistettavia sanoja. Historiassa tärkeäksi on koettu oppilaiden taitojen kehittäminen historian erilaisten lähdemateriaalien, niin kirjallisten kuin kuvallistenkin, tulkitsemisessä. Kielen osaamisen kuvaajien tarkastelu auttaa valitsemaan oppilaille sopivaa materiaalia tutkittavaksi ja tulkittavaksi. Kuvaajien käyttämisessä yhdistyy selkeästi kaksi asiaa. Niitä tutkimalla voi tehdä oppijan osaamista koskevia päätelmiä, ja mitoittaa opetustaan niiden mukaan. Lisäksi kuvaajat ohjaavat melko mukavasti pohtimaan oman oppimateriaalin sopivuutta erilaisille oppijoille.

